



ISTRUZIONE PER IL MONTAGGIO E LA MANUTENZIONE PER INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTION FOR INSTRUCTION POUR LE MONTAGE ET L'ENTRETIEN POUR MONTAGE UND WARTUNGSANLEITUNG FÜR

SHVD SHLD

ITALIANO

Dichiarazione del fabbricante. Riferimento EC Direttiva Macchine 89/392 CEE e successivi emendamenti.

Gli apparecchi sono stati progettati e costruiti per poter essere incorporati in macchine come definito dalla Direttiva Macchine 89/392 CEE e successivi emendamenti e sono rispondenti alle seguenti norme:

- EN 60335-1 (CEI 61-50) Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare. Norme Generali.
- CEI-EN 60335-2-40 Sicurezza degli apparecchi d'uso domestico e similare - parte 2^a. Norme particolari per le pompe di calore elettriche, per i condizionatori d'aria e per i deumidificatori.
- Direttiva 89/336 CEE e successivi emendamenti. Compatibilità elettromagnetica.
- **Bassa tensione** - Riferimento Direttiva 73/23 CEE.

Tuttavia non è ammesso mettere i nostri prodotti in funzione prima che la macchina nella quale essi sono incorporati o della quale essi sono una parte sia stata dichiarata conforme alla legislazione in vigore.

PRECAUZIONI: Messa in guardia contro eventuali rischi d'infortunio o di danneggiamento dei materiali in caso d'inosservanza delle istruzioni.

- A) Per le operazioni di movimentazione, installazione e manutenzione, è obbligatorio:**
- 1 - Personale abilitato all'uso dei mezzi di movimentazione (gru, carrello elevatore, etc.).
 - 2 - Uso dei guanti di protezione.
 - 3 - Non sostare sotto il carico sospeso.
- B) Prima di procedere ai collegamenti elettrici, è obbligatorio:**
- 1 - Personale abilitato.
 - 2 - Assicurarsi che il circuito elettrico d'alimentazione sia aperto.
 - 3 - L'interruttore del quadro generale d'alimentazione sia lucchettato in posizione di aperto.
- C) Prima di procedere ai collegamenti dei collettori/distributori, è obbligatorio:**
- 1 - Personale abilitato.
 - 2 - Assicurarsi che il circuito d'alimentazione sia chiuso (assenza di pressione).
 - 3 - Durante l'operazione di saldatura, assicurarsi di indirizzare la fiamma in modo da non investire la macchina (eventualmente interporre una protezione).
- D) SMALTIMENTO: I prodotti LU-VE sono composti da:**
Materiali plastici: polistirolo, ABS, gomma.
Materiali metallici: ferro, acciaio inox, rame, alluminio (eventualmente trattati).
 Per i liquidi refrigeranti seguire le istruzioni dell'installatore dell'impianto.
- E) Togliere la pellicola trasparente di protezione dalle parti metalliche verniciate.**

FRANCAIS

Declaration d'incorporation du constructeur (Référence: Directive Machine CEE 89/392) et amendements successifs.

Les produits sont conçus et construits pour pouvoir être incorporés dans les machines comme défini par la directive européenne CEE 89/392 et amendements successifs et conformément aux normes suivantes:

- EN 60335-1 (CEI 61-50) Sécurité des appareils électriques d'usage domestique et similaire. Norme générale.
- CEI-EN 60335-2-40 Sécurité des appareils d'usage domestique et similaire. Norme particulière pour les pompes à chaleur électriques pour le conditionnement d'air et les déshumidificateurs.
- Directive 89/336 CE et amendements successifs. Compatibilité électromagnétique.
- **Basse tension** - Référence Directive 73/23 CEE.

Toutefois, il n'est pas admis de mettre nos produits en fonctionnement avant que la machine dans laquelle ils sont incorporés ou de laquelle ils sont une partie, ne soit considérée et déclarée conforme à la législation en vigueur incluant les produits objet de cette déclaration.

PRECAUTIONS: Mise en garde contre d'éventuels risques d'accident ou d'endommagement des appareils en cas de non-observation des instructions.

- A) Pour les opérations de manutention, installation et maintenance, est obligatoire:**
- 1 - L'intervention d'un opérateur autorisé à l'usage des appareils de manutention (grue, chariot élévateur, etc.).
 - 2 - L'utilisation des gants de protection.
 - 3 - De ne pas stationner en dessous d'une charge suspendue.
- B) Avant de procéder aux raccordements électriques, est obligatoire:**
- 1 - L'intervention d'un opérateur autorisé.
 - 2 - De s'assurer que le circuit électrique d'alimentation est ouvert.
 - 3 - De s'assurer que l'interrupteur du boîtier général d'alimentation est bloqué par un cadenas en position ouverte.
- C) Avant de procéder aux raccordements des colleurs/distributeurs, est obligatoire:**
- 1 - L'intervention d'un opérateur autorisé.
 - 2 - De s'assurer que le circuit d'alimentation est fermé (absence de pression).
 - 3 - Durant la soudure, de veiller à diriger la flamme de façon à ne pas toucher la machine (éventuellement, il conviendra de placer une protection devant la machine).
- D) ELIMINATION: Les produits LU-VE sont composés de:**
Matériaux plastiques: Polystyrène, ABS, caoutchouc.
Matériaux métalliques: fer, acier inox, cuivre, aluminium (éventuellement traité).
 Pour les liquides de refroidissement, suivre les instructions de l'installateur de l'appareil.
- E) Ôter la pellicule transparente de protection des parties métalliques peintes.**

ENGLISH

Manufacturers Declaration of Incorporation. Reference EC Machine Directive 89/392/EEC and successive modifications.

The products are provided for incorporation in machines as defined in the EC Machine Directive 89/392/EEC and successive modifications according to the following safety standard references:

- EN 60335-1 (CEI 61-50) Safety of household and similar electrical appliances. General requirements.
- CEI-EN 60335-2-40 Safety of household and similar electrical appliances - Part 2: Particular requirements for electrical heat pumps, air-conditioners and dehumidifiers.
- Machine Directive 89/336 CE and successive modifications. Electromagnetic compatibility.
- **Low tension** - Reference Directive 73/23 CEE.

However it is not allowed to operate our equipment in advance before the machine incorporating the products or making part thereof has been declared conforming to the EC Machine Directive.

PRECAUTIONS: Accidents warning to personal injury or equipment damage due to negligence for complying to instructions.

- A) For moving installing and maintenance operations it is mandatory to comply as follows:**
- 1 - Employ authorized personnel only for using moving equipment (cranes, fork elevators, etc.).
 - 2 - Wearing of work gloves.
 - 3 - Never stop below a suspended load.
- B) Before to proceed with electrical wirings it is mandatory to comply as follows:**
- 1 - Authorized personnel only shall be employed.
 - 2 - Make sure the power line circuit is open.
 - 3 - The main switch on the general power panel is open and pad-locked in this setting.
- C) Before to proceed with the collectors/distributors connections it is mandatory to comply as follows:**
- 1 - Authorized personnel only shall be employed.
 - 2 - Make sure the supply circuit is closed (no pressure).
 - 3 - When performing welding operations, make sure the flame nozzle is not aimed toward the equipment (insert a shield if required).
- D) DISPOSAL: LU-VE products are made of:**
Plastic materials: polyethylene, ABS, rubber.
Ferrous materials: iron, stainless steel, copper, aluminium (possibly processed).
Refrigerants liquids: follow the instructions relevant to the equipment installation.
- E) Remove the transparent protection film from varnished metallic parts.**

DEUTSCH

Hersteller-Erklärung im Sinne der EG-Richtlinie Maschinen 89/392/EWG und nachfolgende Ergänzungen.

Die Produkte sind entwickelt, konstruiert und gefertigt in Übereinstimmung mit der EG-Richtlinie 89/392/EWG und nachfolgende Ergänzungen und entsprechen folgenden harmonisierten Normen:

- EN 60335-1 (CEI 61-50) Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 1: Allgemeine Anforderungen.
- CEI-EN 60335-2-40 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2: Besondere Anforderungen für Elektrische Wärmepumpen, Klimageräte und Entfeuchtungsgeräte.
- EG-Richtlinie 89/336 und nachfolgende Ergänzungen. Elektromagnetische Kompatibilität.
- **Niederispannung** - Richtlinie 73/23 CEE.

Die Inbetriebnahme dieser Maschine ist so lange untersagt, bis sichergestellt ist, daß die Anlage, in die sie eingebaut wurde oder von welcher sie ein Teil ist, den Bestimmungen der EG Richtlinie Maschinen entspricht.

VORSICHTSMASSNAHMEN: Warnung vor Unfall- oder Materialschadensgefahren bei Verletzung der Vorschriften.

- A) Für den Innerbetrieblichen Transport, die Installation und die Wartung müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:**
- 1 - Das Personal muß für die Bedienung von innerbetrieblichen Transporteinrichtungen (Krane, Hubkarren usw.) befähigt sein.
 - 2 - Gebrauch von Schutzhandschuhen.
 - 3 - Kein Aufenthalt von Personen unter hängenden Lasten.
- B) Vor Ausführung der Elektroanschlüsse müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:**
- 1 - Fachkundiges Personal.
 - 2 - Sicherstellen, daß der Stromversorgungskreis offen ist.
 - 3 - Der Schalter am Hauptstromversorgungs-Schaltschrank muß mit einem Schloß versehen und geöffnet sein.
- C) Vor Anschluss der Sammelrohre/Verteilerrohre müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:**
- 1 - Fachkundiges Personal.
 - 2 - Sicherstellen, daß der Speisungskreis geschlossen ist (kein Druck).
 - 3 - Beim Schweißen die Flamme so ausrichten, daß die Maschine nicht getroffen wird (eventuell mit einem Schutz versehen).
- D) ENTSORGUNG: Die LU-VE-Produkte bestehen aus:**
Plastmaterialien: Polystyrol, ABS, Gummi.
Metallmaterialien: Eisen, rostfreier Stahl, Kupfer, Aluminium (eventuell behandelt).
 Bezüglich der Kühlflißigkeiten sind die Vorschriften des Anlageninstallateurs zu beachten.
- E) Die transparente Plastikfolie von den lackierten Metallteilen entfernen.**

Branches:

Headquarters:

LU-VE CONTARDO
FRANCE: CARI S.a.r.l.
 69321 LYON Cedex 05
 4, quai des Etroits
 Tel. +33 4 72779868 - Fax +33 4 72779867

LU-VE CONTARDO
IBERICA S.L.
 28043 MADRID - ESPAÑA
 C/Ulises, 102-4ª Planta
 Tel. +34 91 7216310 - Fax +34 91 7219192

LU-VE PACIFIC PTY. LTD.
 3074 AUSTRALIA
 THOMASTOWN - VICTORIA
 84 Northgate Drive
 Tel. +61 3 94641433 - Fax +61 3 94640860

LU-VE CONTARDO
DEUTSCHLAND GmbH
 70597 STUTTGART
 Bruno - Jacoby - Weg, 10
 Tel. +49 711 727211.0
 Fax +49 711 727211.29

LU-VE CONTARDO
UK-EIRE OFFICE
 FAREHAM HAMPSHIRE PO157YU
 P.O. BOX 3
 Tel. +44 1489 881 503
 Fax +44 1489 881 504



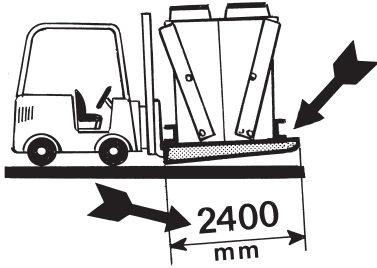
LU-VE
CONTARDO®

LU-VE S.p.A.
 21040 UBOLDO VA ITALIA
 Via Caduti della Liberazione, 53
 Tel. +39 02 96716.1 - Fax +39 02 96780560
<http://www.luve.it>

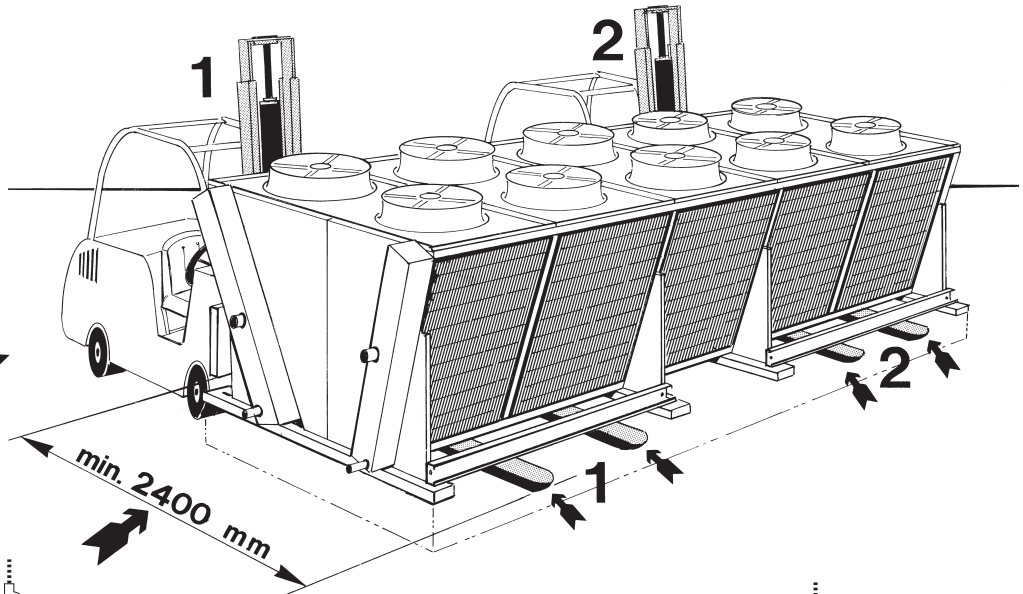


NO - NO - NON - NEIN

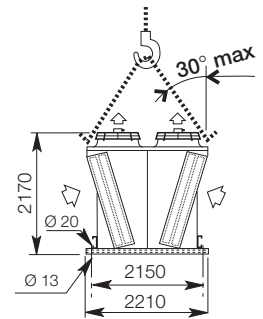
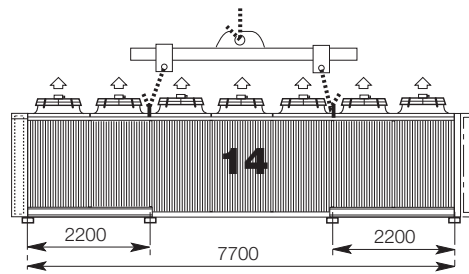
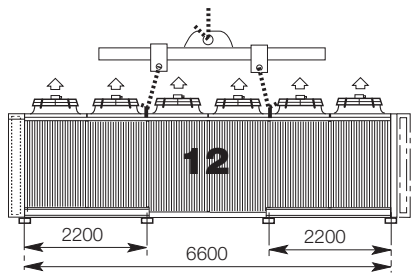
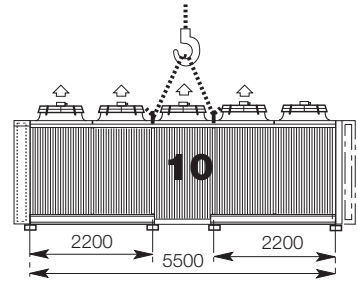
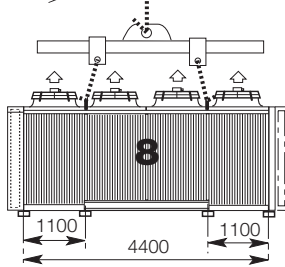
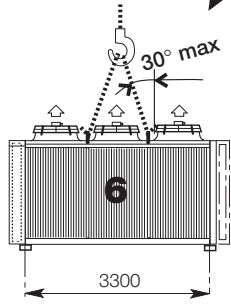
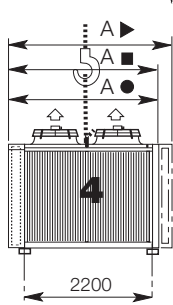
SI - YES - OUI - JA



2400 mm



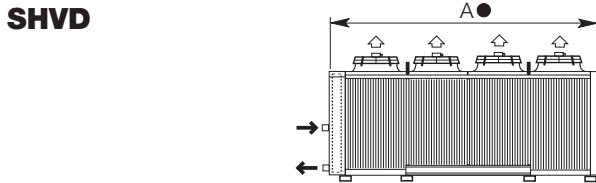
min. 2400 mm



INSTALLAZIONE / INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALLATION

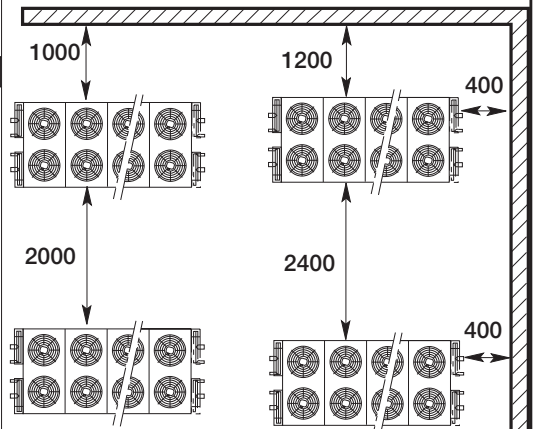
Elettroventil. / Fans / Ventilateurs / Ventilatoren	n°	4	6	8	10	12	14		
SHVD	A ●	mm 2525	3625	4725	5825	6925	8025		
SHLD	Tipo Circuito Circuit type Type Circuit Rohrschaltung	A-F	A ►	mm 2800	3900	5000	6100	7200	8300
SHLD		B-C-D-E	A ■	mm 2575	3675	4775	5875	6975	8075

POSIZIONE ATTACCHI - CONNECTIONS POSITION - POSITION CONNEXION - STELLUNG DER ANSCHLÜSSE

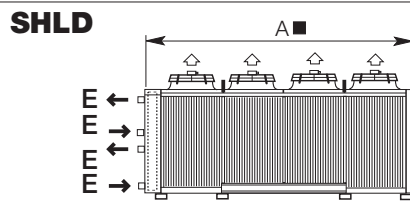
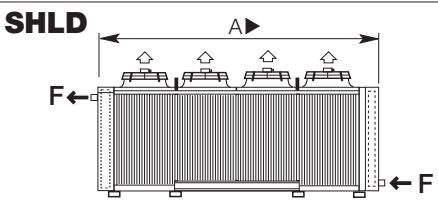
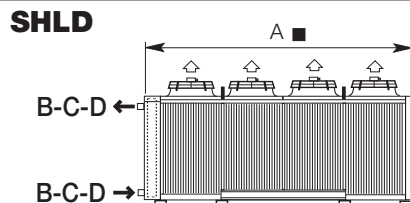
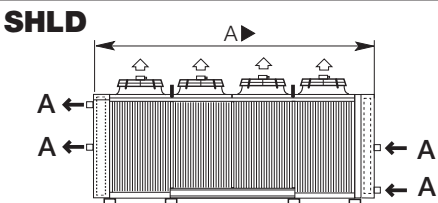


SHVD SHLD

Spazi minimi d'installazione
Minimum installation clearances
Espaces minimum de installation
Mindestabstand für die Installation

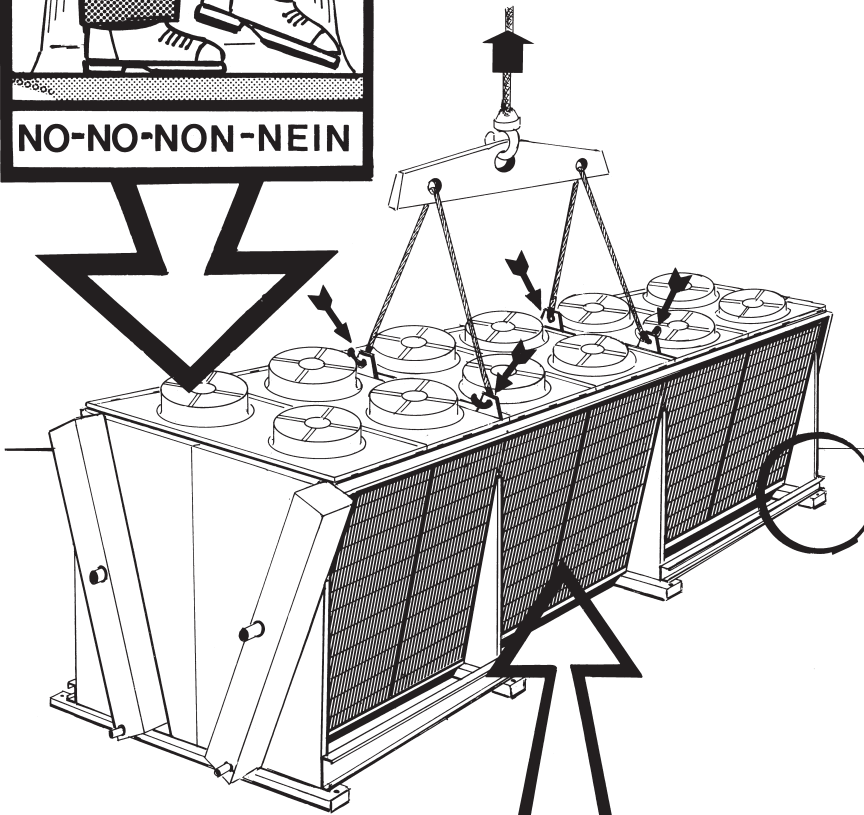
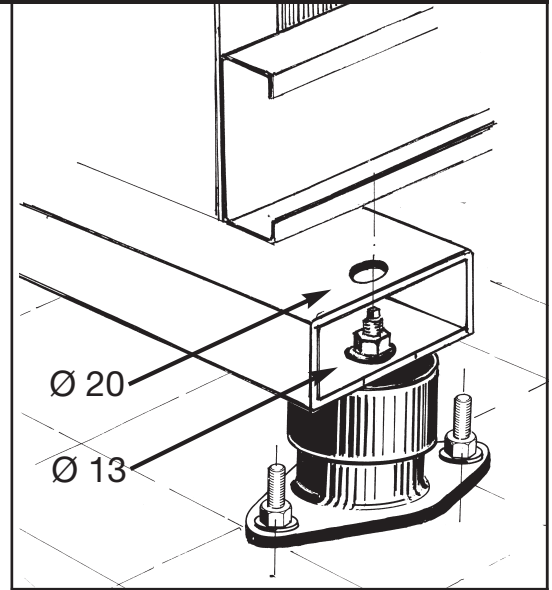


Tipo Circuito - Circuit type - Type Circuit - Rohrschaltung

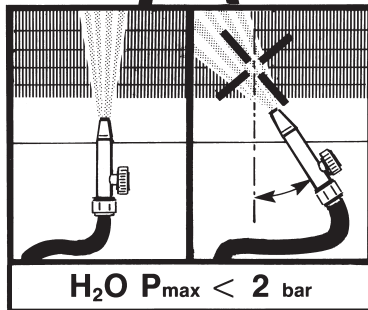




NO-NO-NON-NEIN



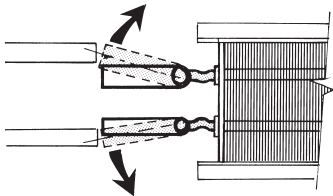
SI
YES
OUI
JA



NO
NO
NON
NEIN

H₂O P_{max} < 2 bar

ATTACCHI / CONNECTIONS / RACCORDS / ANSCHLÜSSE



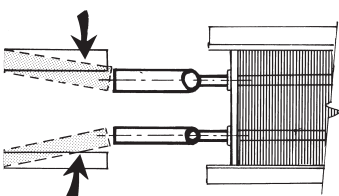
NO-NO-NON-NEIN

Non adattare la posizione dei collettori alla linea.

Do not adapt headers position to the suction line.

Ne pas adapter la position du collecteurs à la ligne.

Sammlerposition nicht an Leitung anpassen!



SI-YES-OUI-JA

I Ø sono indicati sui nostri cataloghi.
The Ø are detailed in our catalogues.
Les Ø sont indiqués dans nos catalogues.
Die Ø sind in unseren Katalogen angegeben.

Solo per :
Only for :
Seulement pour :
Nur für :

**SHLD
SPECIAL**

* Ø	Mod. Type
2 1/2"	DIN 65
4"	DIN 100

ELETTROVENTILATORI /

FAN MOTORS /

VENTILATEURS /

VENTILATOREN

SHVD
SHLD
Ø 800

SHVDN	SHLDN	SHVDS	SHLDS	SHVDT	SHLDT	SHVDR	SHLDR	N
284 322	284/A-B-C-D-E-F 322/A-B-C-D-E-F	234 256	234/A-B-C-D-E-F 256/A-B-C-D-E-F	215 232	215/A-B-C-D-E-F 232/A-B-C-D-E-F	168	168/A-B-C-D-E-F	4
426 483	426/A-B-C-D-E-F 483/A-B-C-D-E-F	351 384	351/A-B-C-D-E-F 384/A-B-C-D-E-F	325 348	325/A-B-C-D-E-F 348/A-B-C-D-E-F	252	252/A-B-C-D-E-F	6
568 644	568/A-B-C-D-E-F 644/A-B-C-D-E-F	468 512	468/A-B-C-D-E-F 512/A-B-C-D-E-F	433 464	433/A-B-C-D-E-F 464/A-B-C-D-E-F	336	336/A-B-C-D-E-F	8
710 805	710/A-B-C-D-E-F 805/A-B-C-D-E-F	585 640	585/A-B-C-D-E-F 640/A-B-C-D-E-F	541 580	541/A-B-C-D-E-F 580/A-B-C-D-E-F	420	420/A-B-C-D-E-F	10
852 966	852/A-B-C-D-E-F 966/A-B-C-D-E-F	702 768	702/A-B-C-D-E-F 768/A-B-C-D-E-F	648 696	648/A-B-C-D-E-F 696/A-B-C-D-E-F	504	504/A-B-C-D-E-F	12
994 1127	994/A-B-C-D-E-F 1127/A-B-C-D-E-F	819 896	819/A-B-C-D-E-F 896/A-B-C-D-E-F	756 812	756/A-B-C-D-E-F 812/A-B-C-D-E-F	588	588/A-B-C-D-E-F	14

Modello - Type - Mod. - Mod.	FE 080 SDA		FE 080 ADA6N		FE 080 ADA6K		FE 080 NDA		Motori Motors Moteurs Motoren	
Poli - Poles - Pôles - Polig	6		8		8PS		12			
Collegamento - Connection Connexion - Verdrahtung	△ / ∩		△ / ∩		△ / ∩		△ / ∩		3~400 V 50 Hz	
Assorbimento motore x 1 Motor power Consump. x 1 Puissance Moteur x 1 Motorleistung x 1	W	1830 W	1130 W	940 W	700 W	850 W	460 W	315 W		175 W
	I	3.70 A	2.20 A	2.20 A	1.30 A	1.90 A	1.00 A	1.00 A		0.40 A
	I _A	14.00 A	4.70 A	8.40 A	2.80 A	4.70 A	1.60 A	1.90 A		0.60 A
Modello - Type - Mod. - Mod.	FE 080 SDA		FE 080 ADA6N				FE 080 NDA		Motori Motors Moteurs Motoren	
Poli - Poles - Pôles - Polig	6		8				12			
Collegamento - Connection Connexion - Verdrahtung	△ / ∩		△ / ∩				△ / ∩		3~460 V 60 Hz	
Assorbimento motore x 1 Motor power Consump. x 1 Puissance Moteur x 1 Motorleistung x 1	W	1950 W	1300 W	1500 W	940 W			590 W		320 W
	I	3.40 A	1.95 A	2.80 A	1.60 A			1.4 A		0.7 A
	I _A	13.2 A	4.2 A	10.7 A	3.4 A			2.7 A		1.1 A

I_A = Corrente di spunto / Starting current / Courante de démarrage / Anlaufstrom

Motori protetti termicamente T_K / Overload protected motors T_K / Moteurs avec protection thermique T_K / Motoren mit überlastungsschutz T_K

COLLEGAMENTO DEI MOTORI / MOTORS CONNECTION / CONNEXION DES MOTEURS / MOTORSCHALTUGEN

Prima di procedere ai collegamenti elettrici, è obbligatorio:

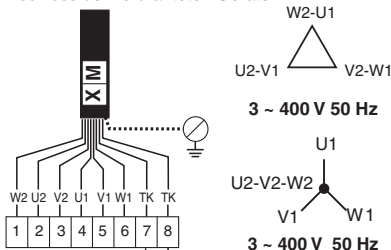
- Assicurarsi che il circuito elettrico d'alimentazione sia aperto.
- Before to proceed with electrical wirings it is mandatory to comply as follows:
- Make sure the power line circuit is open.

Avant de procéder aux raccordements électriques, est obligatoire:

- De s'assurer que le circuit électrique d'alimentation est ouvert.
- Vor Ausführung der Elektroanschlüsse müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:
- Sicherstellen, daß der Stromversorgungskreis offen ist.

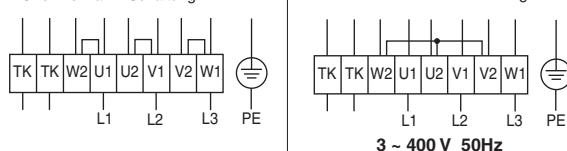
W2	Arancio Orange	Orange Orange
U2	Rosso Rouge	Red Rot
V2	Grigio Gris	Grey Grau
U1	Marrone Marron	Brown Braun
V1	Azzurro Bleu clair	Blue azure Hellblau
W1	Nero Noir	Black Schwarz
□	Bianco Blanc	White Weiß
□	Verde Vert	Green Grün

Collegamento per apparecchi cablati
Wired unit connection
Connexion des appareils avec câblage
Anschluss der verdrahteten Geräte

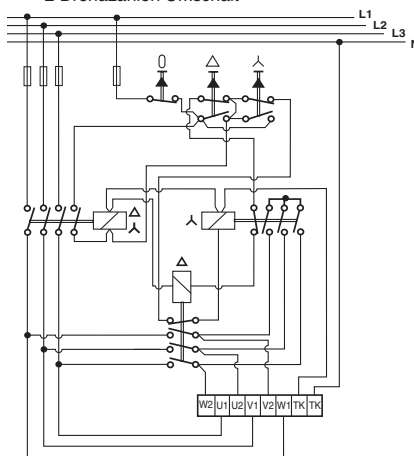


Alta velocità a collegamento
High speed - connection
Grande vitesse - couplage
Hohe Drehzahl - Schaltung

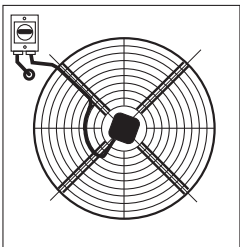
Bassa velocità a collegamento
Low speed - connection
Petite vitesse - couplage
Biedere Drehzahl - Schaltung



2 velocità tramite commutamento
2 speed connection
2 vitesses par commutation
2 Drehzahlen Umschalt

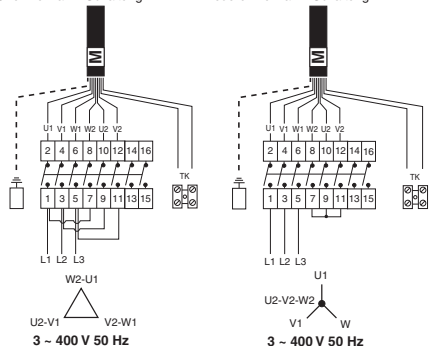


Interruttore di servizio / Individual isolator switch / Commutateurs d'arrêt / Reparaturschalter



Alta velocità a collegamento
High speed - connection
Grande vitesse - couplage
Hohe Drehzahl - Schaltung

Bassa velocità a collegamento
Low speed - connection
Petite vitesse - couplage
Biedere Drehzahl - Schaltung



ATTENZIONE

CAUTION

ATTENTION

ACHTUNG

- Nel caso di utilizzo di acqua senza glicol, occorre essere sicuri che la temperatura ambiente sia sempre superiore a 0 °C. Per evitare il pericolo di gelo durante il periodo di fermo, vuotare il raffreddore insufflando aria a più riprese e introdurre glicol.
- Temperatura entrata fluido refrigerante ≤ 60 °C.
- Si raccomanda dopo periodo di fermo di 4 settimane un esercizio di 3-5 ore.

- For water without glycol, make sure that the ambient temperature is always higher than 0 °C. To prevent freezing during arrest, drain off the dry cooler by blowing air several times and introduce Glycol.
- Refrigerant fluid inlet temperature ≤ 60 °C.
- It is recommended 3-5 hourly run period at 4 weekly intervals.

- Pour eau sans glycol, s'assurer que la température ambiante soit toujours supérieure à 0 °C. Pour éviter la congélation pendant l'arrêt vider l'aéroréfrigérant en soufflant air plusieurs fois et introduire Glycol.
- Température d'entrée du fluide caloporteur ≤ 60 °C.
- On recommande de faire fonctionner le moteur durant 3-5 heures toutes les 4 semaines.

- Bei Aussentemperaturen unter 0 °C besteht aber Frostgefahr, deshalb muß die Anlage, wenn sie nicht mit ausreichendem Frostschutz Gefüll ist, entleert werden. Nach der Entleerung ist der Rückkühler mehrfach mit Luft und Glykol durchzublasen.
- Die max, zulässige Temperatur des Kälte-trägers ist 60° °C.
- Innerhalb von 4 Wochen Ventilatorstillstand ist ein Probelauf von 3-5 Stunden vorzusehen.